



CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBI/REC/1/1
6 May 2016

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН
ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ
Первое совещание
Монреаль, Канада, 2-6 мая 2016 года
Пункт 4 повестки дня

**РЕКОМЕНДАЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫМ ОРГАНОМ ПО
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ**

1/1. Результаты осуществления Конвенции и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти

Вспомогательный орган по осуществлению

1. *принимает к сведению* анализ результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы¹;

2. *подчеркивая*, что эффективность обзора результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы зависит от своевременного представления Сторонами информации, и *ссылаясь* на решения XI/3 и XII/2 А, *настоятельно призывает* те Стороны, которые еще не представили свой пятый национальный доклад, представить его в срочном порядке и не позднее 30 июня 2016 года;

3. *ссылаясь* на решения IX/8 и XII/2А, *настоятельно призывает* те Стороны, которые еще не обновили свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, обновить их в кратчайшие сроки;

4. *поручает* Исполнительному секретарю продолжать обновление анализа результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы на основе информации, приведенной в дополнительных национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и в пятых национальных докладах, и с учетом замечаний Сторон об анализе, упомянутом выше, в пункте 1, которые были получены к 30 июня 2016 года, и представить обновленный анализ Конференции Сторон для изучения на ее 13-м совещании.

Вспомогательный орган по осуществлению рекомендует, чтобы Конференция Сторон на своем 13-м совещании приняла решение в соответствии с приводимым ниже текстом:

Конференция Сторон,

¹ Документ UNEP/CBD/SBI/1/2 и добавления к нему.

ссылаясь на решения X/2 и XII/1,

1. *выражает свою признательность* [180]² Сторонам, перечисленным в приложении I, которые представили свои пятые национальные доклады;

2. *поздравляет* [89] Стороны, перечисленные в приложении II, которые обновили свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия в период с 2010 года;

3. *принимает к сведению* анализ результатов осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, составленный на основе информации, представленной в пересмотренных и обновленных национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и в пятых национальных докладах³;

4. *также принимает к сведению* четвертое издание *Глобальной перспективы в области биоразнообразия* и обновленный доклад о результатах осуществления Глобальной стратегии сохранения растений⁴;

5. *приветствует* вклад Сторон Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения⁵, и секретариата этой Конвенции в осуществление Глобальной стратегии сохранения растений, о котором было сообщено Научному комитету Конвенции по растениям⁶;

6. *отмечает*, что [большинство⁷] национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, разработанных или пересмотренных с 2010 года, содержит целевые задачи, связанные с целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти, и *также отмечает*, однако, что только [меньшинство⁸] Сторон поставило целевые задачи, сфера охвата и уровень стремлений которых схожи с целевыми задачами по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятыми в Айти;

7. *отмечает с озабоченностью*, что целевая задача 17 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти, не была выполнена к установленному сроку на 2015 год, и, *ссылаясь* на пункт 8 решения XII/1 и на решение XII/23, *вновь заявляет* о своем глубоком беспокойстве в связи с тем, что целевая задача 10 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятая в Айти, не была выполнена к установленному для нее сроку на 2015 год, и *далее настоятельно призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации продолжать усилия по выполнению этих целевых задач в кратчайшие сроки;

8. *также отмечает* с озабоченностью ограниченность прогресса, достигнутого в выполнении целевых задач 14 и 18 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, на национальном уровне и в интеграции тематики статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции в различные области работы в рамках Конвенции, включая развитие потенциала и участие коренных народов и местных общин в работе Конвенции;

9. *ссылается* на решение XII/2 A и в этом отношении *настоятельно призывает* те Стороны, которые еще не сделали этого, обновить свои национальные или региональные стратегии

² Числа в скобках будут обновлены перед 13-м совещанием Конференции Сторон с учетом дополнительных представленных материалов.

³ Будет обновлен на основе документа UNEP/CBD/SBI/1/2 и добавлений к нему для отражения информации, приведенной в дополнительных национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия и в пятых национальных докладах, представленных к 30 июня 2016 года.

⁴ См. [UNEP/SBI/1/INF/32](#).

⁵ *Сборник договоров* Организации Объединенных Наций, том 993, № 14537.

⁶ См. [UNEP/SBI/1/INF/33](#).

⁷ Будет обновлено в соответствии с результатами обновленного анализа, о котором говорится в сноске 3.

⁸ Будет обновлено в соответствии с результатами обновленного анализа, о котором говорится в сноске 3.

и планы действий по сохранению биоразнообразия, применяя партисипативный подход, и разработать национальные и региональные целевые задачи, используя Стратегический план в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевые задачи, принятые в Айти, в качестве гибкой структуры, в соответствии с национальными приоритетами и возможностями и учитывая различные элементы глобальных целевых задач, состояние биологического разнообразия и тенденции в этой области на территории страны и ресурсы, обеспеченные посредством стратегии мобилизации ресурсов, в целях внесения вклада в коллективные глобальные усилия по выполнению глобальных целевых задач;

10. *рекомендует* ввиду рекомендации XX/2 Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, чтобы Стороны, обновляющие свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, учитывали в соответствующих случаях индикаторы для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и, когда они появятся, индикаторы для Целей устойчивого использования;

11. *предлагает* Сторонам, обновившим свои национальные или региональные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, периодически проводить обзор этих стратегий и планов действий и национальных или региональных целевых задач, содержащихся в них, и в соответствующих случаях и сообразно национальным обстоятельствам, приоритетам и возможностям изучать вопрос о повышении уровня стремлений и/или сферы охвата национальных или региональных целевых задач и включать целевые задачи в работу различных секторов, в том числе в Повестку дня в области устойчивого развития на период до 2030 года⁹ и в Цели устойчивого развития, чтобы вносить более весомый вклад в коллективные глобальные усилия по выполнению глобальных целевых задач;

12. *ссылаясь* на решение X/22, в котором она предложила Сторонам привлекать субнациональные правительства, города и другие местные органы власти к пересмотру своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, *призывает* Стороны оказывать содействие субнациональным правительствам, городам и другим местным органам власти в разработке субнациональных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, чтобы вносить вклад в осуществление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

13. *призывает* Стороны проводить мероприятия, о которых говорится выше, в пунктах 9, 10 и 11, при всемерном и эффективном участии коренных народов и местных общин и в соответствии с национальными условиями, признавая вклад коллективных действий коренных народов и местных общин и роль их комплексных систем сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия;

14. *призывает* Стороны при постановке или обзоре своих национальных целевых задач в рамках Конвенции и в процессе реализации своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия учитывать сообразно обстоятельствам соответствующие национальные и международные целевые задачи в рамках других процессов, включая целевые задачи других соответствующих конвенций и Цели устойчивого развития;

15. *призывает* Стороны обеспечивать принятие национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в качестве политических инструментов (в зависимости от обстоятельств) с целью создания возможностей для актуализации тематики биоразнообразия на всех соответствующих уровнях в масштабе политического, экономического и социального секторов;

⁹ Приложение к резолюции 70/1 Генеральной Ассамблеи.

16. *призывает* Стороны наращивать и укреплять усилия по актуализации тематики статьи 8 j) и статьи 10 с), включая план действий по устойчивому использованию на основе обычая¹⁰ и развитие потенциала, в процессе разработки, обновления и осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия;

17. *ссылаясь* на решение XII/1, *отмечает*, что, несмотря на достигнутый значительный прогресс в осуществлении некоторых элементов определенных целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, прогресс, достигнутый на сегодняшний день в выполнении большинства целевых задач, недостаточен для их выполнения к 2020 году, и поэтому *настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам активизировать усилия для достижения своих национальных целевых задач, внося тем самым вклад в достижение целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти;

18. *порукает* механизму финансирования и *предлагает* другим донорам, располагающим соответствующими возможностями, продолжать оказание поддержки на основе заявленных потребностей Сторон, и особенно развивающихся стран, и в частности малых островных развивающихся государств, а также стран с переходной экономикой в разработке и осуществлении национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия в соответствии со стратегией и целевыми задачами по мобилизации ресурсов, согласованными в решении XII/3;

19. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам и соответствующим международным организациям представить обновленную информацию, в том числе об использовании существующих индикаторов и наборов данных, о результатах выполнения целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, посредством добровольного онлайн-инструмента представления отчетности, желательно к 31 декабря 2017 года, с тем чтобы Исполнительный секретарь смог обобщить и распространить информацию для ее изучения Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании;

20. *также предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным народам и местным общинам и соответствующим организациям представить обновленную информацию о результатах выполнения целевой задачи 18 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, касательно традиционных знаний и устойчивого использования на основе обычая, в том числе о различных элементах целевой задачи, а также об осуществлении плана действий по устойчивому использованию на основе обычая в такие сроки, которые позволят Исполнительному секретарю обобщить и распространить информацию для ее изучения Специальной рабочей группой открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции на ее 10-м совещании и Вспомогательным органом по осуществлению на его втором совещании;

21. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать представление отчетности о: а) результатах актуализации тематики статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции во всех областях работы Конвенции; б) участии коренных народов и местных общин в работе секретариата; и с) усилении работы по статье 8 j) и соответствующим положениям Конвенции путем постоянных усилий по созданию потенциала в партнерстве с коренными народами и местными общинами.

¹⁰ Приложение к решению XII/12 В.

*Приложение I***СПИСОК НАЦИОНАЛЬНЫХ ДОКЛАДОВ, ПОЛУЧЕННЫХ СЕКРЕТАРИАТОМ
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ К 3 МАРТА 2016 ГОДА**

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Австралия | 31. Гайана |
| 2. Австрия | 32. Гамбия |
| 3. Азербайджан | 33. Гана |
| 4. Албания | 34. Гватемала |
| 5. Алжир | 35. Гвинея |
| 6. Ангола | 36. Гвинея-Бисау |
| 7. Андорра | 37. Германия |
| 8. Антигуа и Барбуда | 38. Гондурас |
| 9. Аргентина | 39. Государство Палестина |
| 10. Армения | 40. Гренада |
| 11. Афганистан | 41. Греция |
| 12. Бангладеш | 42. Грузия |
| 13. Бахрейн | 43. Дания |
| 14. Беларусь | 44. Демократическая Республика Конго |
| 15. Белиз | 45. Джибути |
| 16. Бельгия | 46. Доминика |
| 17. Бенин | 47. Доминиканская Республика |
| 18. Болгария | 48. Европейский союз |
| 19. Боливарианская Республика
Венесуэла | 49. Египет |
| 20. Босния и Герцеговина | 50. Замбия |
| 21. Ботсвана | 51. Зимбабве |
| 22. Бразилия | 52. Йемен |
| 23. Бруней-Даруссалам | 53. Израиль |
| 24. Буркина-Фасо | 54. Индия |
| 25. Бурунди | 55. Индонезия |
| 26. Бутан | 56. Иордания |
| 27. Бывшая югославская Республика
Македония | 57. Ирак |
| 28. Вануату | 58. Ирландия |
| 29. Венгрия | 59. Исламская Республика Иран |
| 30. Вьетнам | 60. Испания |
| | 61. Италия |

62. Кабо-Верде
63. Казахстан
64. Камбоджа
65. Камерун
66. Канада
67. Катар
68. Кения
69. Кипр
70. Кирибати
71. Китай
72. Колумбия
73. Коморские Острова
74. Конго
75. Коста-Рика
76. Кот-д'Ивуар
77. Куба
78. Кувейт
79. Кыргызстан
80. Лаосская Народно-Демократическая Республика
81. Латвия
82. Либерия
83. Ливан
84. Лихтенштейн
85. Люксембург
86. Маврикий
87. Мавритания
88. Мадагаскар
89. Малави
90. Малайзия
91. Мали
92. Мальдивские Острова
93. Мальта
94. Марокко
95. Мексика
96. Многонациональное Государство Боливия
97. Мозамбик
98. Монако
99. Монголия
100. Мьянма
101. Намибия
102. Науру
103. Непал
104. Нигер
105. Нигерия
106. Нидерланды
107. Никарагуа
108. Ниуэ
109. Новая Зеландия
110. Норвегия
111. Объединенная Республика Танзания
112. Объединенные Арабские Эмираты
113. Оман
114. Пакистан
115. Палау
116. Панама
117. Парагвай
118. Перу
119. Польша
120. Португалия
121. Республика Корея
122. Республика Молдова
123. Российская Федерация
124. Руанда
125. Румыния
126. Сальвадор
127. Самоа
128. Сан-Марино
129. Сан-Томе и Принсипи
130. Саудовская Аравия
131. Свазиленд
132. Сейшельские Острова

133. Сенегал
134. Сент-Винсент и Гренадины
135. Сент-Китс и Невис
136. Сент-Люсия
137. Сербия
138. Сингапур
139. Словакия
140. Словения
141. Соединённое Королевство
Великобритании и Северной
Ирландии
142. Соломоновы Острова
143. Сомали
144. Судан
145. Суринам
146. Сьерра-Леоне
147. Таджикистан
148. Таиланд
149. Тимор-Лешти
150. Того
151. Тонга
152. Тувалу
153. Тунис
154. Туркменистан
155. Турция
156. Уганда
157. Узбекистан
158. Украина
159. Уругвай
160. Федеративные Штаты Микронезии
161. Фиджи
162. Филиппины
163. Финляндия
164. Франция
165. Хорватия
166. Чад
167. Черногория
168. Чешская Республика
169. Чили
170. Швейцария
171. Швеция
172. Шри-Ланка
173. Эквадор
174. Экваториальная Гвинея
175. Эритрея
176. Эстония
177. Эфиопия
178. Южная Африка
179. Южный Судан
180. Япония

*Приложение II***СПИСОК НАЦИОНАЛЬНЫХ СТРАТЕГИЙ И ПЛАНОВ ДЕЙСТВИЙ ПО СОХРАНЕНИЮ
БИОРАЗНООБРАЗИЯ, ПОЛУЧЕННЫХ СЕКРЕТАРИАТОМ КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ В ПЕРИОД МЕЖДУ ОКТЯБРЕМ 2010 ГОДА И
3 МАРТА 2016 ГОДА**

1. Австралия
2. Австрия
3. Антигуа и Барбуда
4. Армения
5. Афганистан
6. Беларусь
7. Бельгия
8. Бенин
9. Боливарианская Республика Венесуэла
10. Ботсвана
11. Буркина-Фасо
12. Бурунди
13. Бутан
14. Венгрия
15. Вьетнам
16. Гайана
17. Гамбия
18. Гватемала
19. Германия
20. Греция
21. Грузия
22. Дания
23. Доминика
24. Доминиканская Республика
25. Европейский союз
26. Египет
27. Замбия
28. Зимбабве
29. Индия
30. Иордания
31. Ирак
32. Ирландия
33. Испания
34. Италия
35. Камерун
36. Катар
37. Колумбия
38. Конго
39. Корейская Народно-Демократическая Республика
40. Кот-д'Ивуар
41. Кыргызстан
42. Латвия
43. Лихтенштейн
44. Мавритания
45. Мадагаскар
46. Малави
47. Малайзия
48. Мали
49. Мальдивские Острова
50. Мальта
51. Монголия
52. Мьянма
53. Намибия
54. Непал
55. Нигер
56. Нигерия
57. Нидерланды
58. Никарагуа
59. Ниуэ
60. Норвегия
61. Объединенная Республика Танзания
62. Объединенные Арабские Эмираты
63. Перу
64. Польша
65. Республика Корея

66. Республика Молдова
 67. Сальвадор
 68. Сейшельские Острова
 69. Сен Китс и Невис
 70. Сенегал
 71. Сербия
 72. Словакия
 73. Соединённое Королевство
Великобритании и Северной Ирландии
 74. Судан
 75. Суринам
 76. Тимор-Лешти
 77. Того
 78. Тувалу
 79. Уганда
 80. Уругвай
 81. Финляндия
 82. Франция
 83. Чад
 84. Швейцария
 85. Экваториальная Гвинея
 86. Эритрея
 87. Эстония
 88. Южная Африка
 89. Япония
-